

anslut®

012425



SE STRÅLKASTARE MED RÖRELSEVAKT

Bruksanvisning i original
Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!
Spara den för framtida behov.

NO LYSKASTERE MED BEVEGELSESENSOR

Bruksanvisning
(Oversettelse av original bruksanvisning)
Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL REFLEKTORY Z CZUJNIKIEM RUCHU

Instrukcja obsługi
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!
Zachowaj ją na przyszłość.

EN FLOODLIGHT WITH MOTION DETECTOR

Operating instructions
(Translation of the original instructions)
Important! Read the user instructions carefully before use.
Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår kundservice på telefon 0511-34 20 00.

www.jula.se

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår kundservice på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our customer service.

www.jula.com



Tillverkare/Produsent/Producenci/Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributör/Distributør/Dystrybutor/Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.
Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
Jula Norge AS, Solheimsveien 30,
1473 LØRENSKOG

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

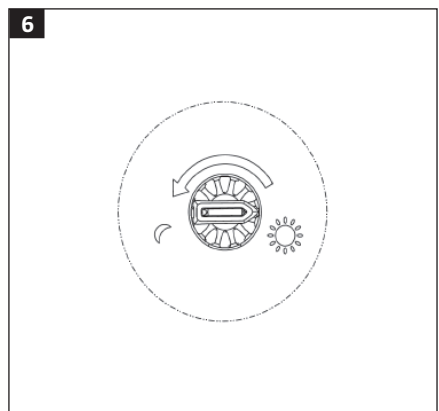
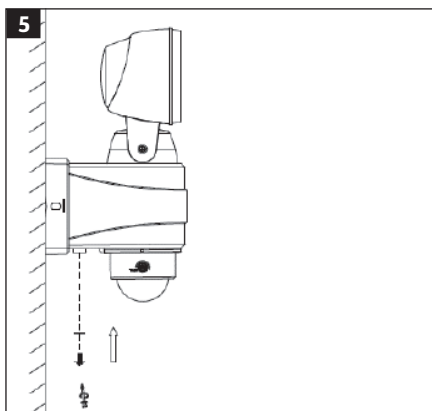
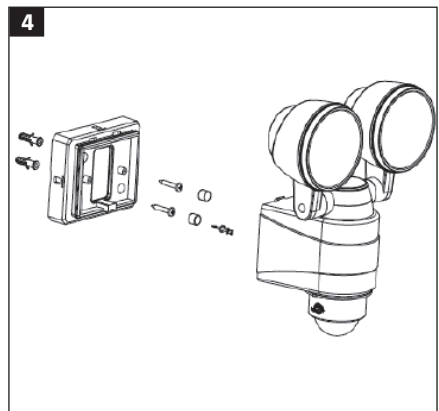
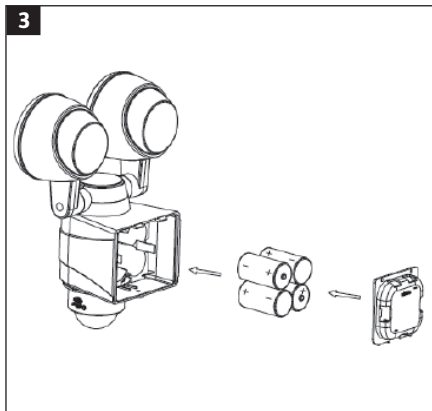
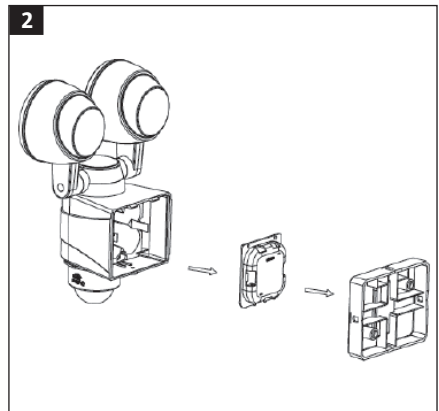
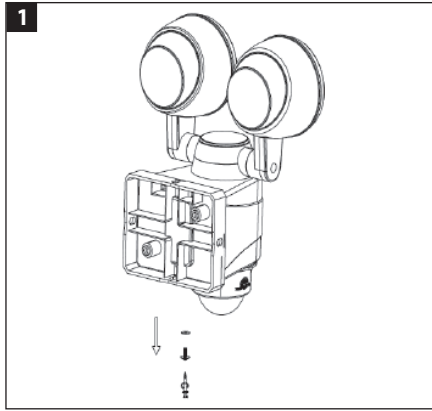
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

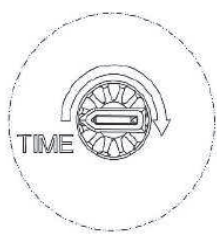
For latest version of operating instructions, see www.jula.com

2020-05-11

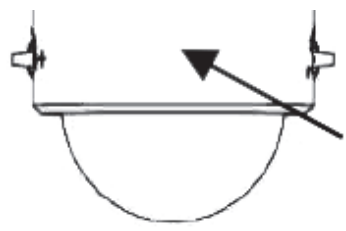
© Jula AB



7



8



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Avsedd för inom- och utomhusbruk.
- Endast avsedd för batteridrift.
- Blanda inte gamla och nya batterier eller batterier av olika typ, till exempel laddningsbara och ej laddningsbara batterier. Vid byte ska samtliga batterier bytas samtidigt. Sätt i batterierna med rätt polaritet.
- Batterivätskan från läckande batterier kan orsaka frätskada på huden. Använd skyddshandskar om du måste hantera läckande batterier.
- Modifiera aldrig produkten då detta kan leda till att garantin upphör att gälla.
- Om skyddsglasat är spräckt ska produkten kasseras.
- LED-ljuskällan är inte utbytbar. När ljuskällan nått slutet av sin livslängd måste hela produkten bytas ut.
- Ta ur batterierna om produkten inte ska användas på ett tag.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Uttjänt produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Batteri	4 x 1,5 V C/LR14
Effekt	9 W
Kapslingsklass	IP44
Ljusflöde	600 lm
Färgtemperatur	4000 K
Belysningstid	3 s–7 min
Detektorräckvidd	Max. 8–10 m
Ljuskänslighet	20–20000 lux

MONTERING

PLACERING

- Produkten ska monteras på vägg.
- Omgivningstemperaturen påverkar rörelsedetektorns räckvidd. Produkten bör därför inte monteras nära värmekällor, till exempel luftkonditioneringsaggregat, fläktar och ventilationsöppningar, utlopp från spisar eller värmeaggregat, eller riktad mot en ljus, reflekterande yta.

FÖRBEREDELSE OCH MONTERING

1. Ta försiktigt ut alla delar ur förpackningen och lägg ut dem på en slät, horisontell yta.
2. Lossa skruven vid produktens underkant och avlägsna väggfästet.

BILD 1

3. Avlägsna sedan batterilocket genom att trycka in dess båda låsflikar.

BILD 2

4. Sätt i fyra batterier (säljs separat). Sätt tillbaka batterilocket genom att trycka det på plats tills det klickar i lås.

BILD 3

5. Om produkten ska monteras på betongvägg eller liknande, borra först två fästhål i väggen. Sätt i expanderpluggarna, passa in väggfästet

mot hålen och skruva fast det med de båda fästskruvarna.

BILD 4

- Håll lampan plant mot väggfästet och dra åt skruven.

BILD 5

HANDHAVANDE

INSTÄLLNINGAR

Produktens belysningsfunktion ställs in med två inställningsvred, placerade ovanför rörelsedetektorhuvudet.

Ljuskänslighet (LUX)

- Om vredet vrids till maximinivå, kommer ljuset att tändas under nästan alla ljusförhållanden, från skymning till fullt dagsljus.
- Om vredet vrids till miniminivå, kommer ljuset att tändas endast i mörker. Detta är i de flesta fall den bästa inställningen när belysning behövs endast kvälls- och nattetid.

BILD 6

Belysningstid efter detektering av rörelse (TIME)

- Med detta vred ställs släckningsfördröjningen in – den tid under vilken ljuset förblir tänd sedan rörelsedetektorn detekterat rörelse. Tiden kan ställas in från 3 sekunder till 7 minuter. Medurs vridning av vredet ger längre belysningstid.

BILD 7

- När inställningarna är fullbordade, vrid rörelsedetektorn så att dess framsida (se pilen) är vänd mot det önskade

detekteringsområdet.

BILD 8

- Om så behövs, fatta tag i lamphuset och vinkla och/eller vrid dem försiktigt för att rikta dem mot det område som ska belysas.

UNDERHÅLL

Torka av armaturen med en mjuk, lätt fuktad, trasa. Rengöringsmedel eller lösningsmedel får inte användas.




BATTERIBYTE

- Använd endast nya batterier.
- Blanda inte gamla och nya batterier.
- Blanda inte alkaliska batterier med batterier av annan typ, till exempel laddningsbara och ej laddningsbara batterier.
- Sätt i batterierna med rätt polaritet.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Til innen- og utendørs bruk.
- Kun beregnet for batteridrift.
- Ikke bland gamle og nye batterier eller batterier av forskjellige typer, for eksempel oppladbare og ikke-oppladbare batterier. Ved bytte skal alle batteriene byttes samtidig. Sett inn batteriene med riktig polaritet.
- Batterivæsken fra batterier som lekker kan forårsake etseskader på huden. Bruk vernehansker om du må håndtere batterier som lekker.
- Modifiser aldri produktet, siden det kan ugyldiggjøre garantien.
- Hvis beskyttelsesglasset er sprukket, må produktet kasseres.
- LED-lyskilden er ikke utbyttbar. Når lyskilden når slutten av levetiden, må hele produktet byttes ut.
- Ta ut batteriene hvis produktet ikke skal brukes på en stund.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kasserte produkter skal gjenvinnes etter gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Batteri	4 x 1,5 V C/LR14
Effekt	9 W
Kapslingsklasse	IP44
Lysstrøm	600 lm
Fargetemperatur	4000 K
Belysningstid	3 s–7 min
Rekkevidde detektor	Maks. 8–10 m
Lysfølsomhet	20–20000 lux

MONTERING

Plassering

- Produktet skal monteres på vegg.
- Omgivelsestemperaturen påvirker bevegelsesdetektorens rekkevidde. Produktet bør derfor ikke monteres nær varmekilder, for eksempel klimaanleggaggregat, vifter og ventilasjonsåpninger, utløp fra komfyrer eller varmeaggregat, eller rettet mot en lys, reflekterende overflate.

FORBEREDELSE OG MONTERING

1. Ta forsiktig alle delene ut av emballasjen og legg dem ut på en slett, horisontal overflate.
2. Løsne skruen ved den nedre kanten av produktet og ta løs veggfestet.

BILDE 1

3. Ta deretter løs batterilokket ved å trykke inn begge låseflikene.

BILDE 2

4. Sett inn fire batterier (selges separat). Sett batteridekselet tilbake ved å trykke det på plass til det klikker i lås.

BILDE 3

5. Hvis produktet skal monteres på betongvegg eller lignende, bor først to festehull i vegg. Sett inn

ekspansjonspluggene, innrett veggfestet mot hullene og skru det fast med begge festeskruene.

BILDE 4

- Hold lampen flatt mot veggfestet og stram skruen.

BILDE 5

BRUK

INNSTILLINGER

Produktets belslysningsfunksjon stilles inn med to innstillingsbrytere som er plassert over bevegelsesdetektorhodet.

Lysfølsomhet (LUX)

- Hvis bryteren dreies til maksimumsnivå, kommer lyset til å tennes under nesten alle lysforhold, fra skumring til fullt dagslys.
- Hvis bryteren dreies til minimumsnivå, kommer lyset til å tennes kun når det er mørkt. For mange vil dette være den beste innstillingen når man kun trenger lys om kvelden og natten.

BILDE 6

Belysningstid etter detektering av bevegelse (TIME)

- Med denne bryteren justeres slukkingsforsinkelsen, altså hvor lenge lyset forblir tent etter at bevegelsesdetektoren har detektert bevegelse. Tiden kan stilles inn mellom 3 sekunder og 7 minutter. Belysningstiden øker når du dreier bryteren med klokken.

BILDE 7

- Når du er ferdig med innstillingene, vrir du bevegelsesdetektoren slik at forsiden

(se pilen) er vendt mot det ønskede detekteringsområdet.

BILDE 8

- Ved behov tar du tak i lampehusene og vinkler/dreier dem forsiktig for å rette dem mot det området som skal belyses.

VEDLIKEHOLD

Tørk av armaturen med en myk, lett fuktet klut. Rengjøringsmiddel eller løsemiddel skal ikke brukes.




SKIFTE BATTERI

- Bruk kun nye batterier.
- Ikke bland gamle og nye batterier.
- Ikke bland alkaliske batterier med batterier av andre typer, for eksempel oppladbare og ikke-oppladbare batterier.
- Sett inn batteriene med riktig polaritet.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Do użytku wewnątrz i na zewnątrz pomieszczeń.
- Wyłącznie zasilanie bateryjne.
- Nie łącz starych i nowych baterii ani baterii różnego typu, na przykład baterii i akumulatorów. Wszystkie baterie należy wymieniać jednocześnie. Włóż baterie, pamiętając o zachowaniu zgodności z biegunami.
- Ciecz z ciekących baterii może spowodować poparzenia skóry. Stosuj rękawice ochronne, gdy musisz dotknąć ciekących baterii.
- Nigdy nie modyfikuj produktu, ponieważ może to doprowadzić do utraty gwarancji.
- Jeśli klosz jest pęknięty, produkt należy wyrzucić.
- Dioda LED nie jest wymienna. Gdy żywotność diody dobiegnie końca, należy wymienić cały produkt.
- Wyjmij baterie, jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Baterie	4 x 1,5 V C/LR14
Moc	9 W
Stopień ochrony obudowy	IP44
Strumień świetlny	600 lm
Temperatura barwowa	4000 K
Czas oświetlenia	3 s–7 min
Zasięg wykrywania	Maks. 8–10 m
Wrażliwość na światło	20–20000 lux

MONTAŻ

LOKALIZACJA

- Produkt należy zamontować na ścianie.
- Temperatura otoczenia wpływa na zasięg czujnika ruchu. Z tego powodu nie należy montować produktu w pobliżu źródeł ciepła, np. urządzeń klimatyzacyjnych, nawiewów, otworów wentylacyjnych, otworów wylotowych kuchenek i urządzeń grzewczych. Nie kieruj też produktu w stronę jasnych powierzchni odbijających światło.

PRZYGOTOWANIA I MONTAŻ

1. Wyjmij ostrożnie wszystkie części z opakowania i rozłóż je na płaskiej, poziomej powierzchni.
2. Odkręć śrubę przy dolnej krawędzi produktu i zdejmij uchwyt ścienny.

RYS. 1

3. Następnie zdejmij pokrywę komory baterii, dociskając obie łapki zaciskowe.

RYS. 2

4. Włóż cztery baterie (do kupienia osobno). Załóż ponownie pokrywę komory baterii, wciskając ją na miejsce, aż usłyszysz kliknięcie zacisków.

RYS. 3

5. Jeśli montujesz produkt na ścianie betonowej lub innej, podobnej

powierzchni, wywierć najpierw dwa otwory montażowe w ścianie. Włóż korki rozporowe, dopasuj uchwyt ścienny do otworów i przykręć go dwoma wkrętami mocującymi.

RYS. 4

- Przyłóż lampę płasko do uchwytu i dokręć śrubę.

RYS. 5

OBŚŁUGA

USTAWIENIA

Funkcje oświetlenia produktu można ustawiać dwoma pokrętłami regulującymi umieszczonymi nad głowicą czujnika ruchu.

Czułość natężenia światła (LUX)

- Przekręcenie pokrętła regulacyjnego do maksymalnego poziomu powoduje, że światło zapali się w niemal każdych warunkach świetlnych, zarówno w czasie zmierzchu, jak i za dnia.
- Przekręcenie pokrętła regulacyjnego do minimalnego poziomu powoduje, że światło zapali się wyłącznie w ciemności. W większości sytuacji jest to najlepsze ustawienie, jeśli potrzebujesz oświetlenia wyłącznie wieczorem i nocą.

RYS. 6

Czas oświetlenia po wykryciu ruchu (TIME)

- Tym pokrętłem możesz ustawić czas, po upływie którego nastąpi zgaszenie światła – innymi słowy jest to czas, przez jaki światło pozostanie zapalone po wykryciu ruchu przez czujnik ruchu. Czas można ustawić w przedziale od 3 sekund do 7 minut. Przekręcenie pokrętła

regulacyjnego w prawo powoduje wydłużenie czasu oświetlenia.

RYS. 7

- Po zakończonych ustawieniach przekręć czujnik ruchu tak, aby jego przednia część (zobacz strzałkę) wskazywała wybrany obszar wykrywania ruchu.

RYS. 8

- Jeśli zajdzie potrzeba, złap za obudowy lampy i przechyl je/przekręć ostrożnie, aby skierować je na obszar, który ma być oświetlony.

KONSERWACJA

Wycieraj oprawę miękką, lekko zwilżoną szmatką. Nie należy używać środków czyszczących ani rozpuszczalników.




WYMIANA BATERII

- Używaj wyłącznie nowych baterii.
- Nie łącz starych i nowych baterii.
- Nie łącz alkalicznych baterii z bateriami innego typu, na przykład baterii jednorazowych i akumulatorów.
- Włóż baterie, pamiętając o zachowaniu zgodności z biegunami.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Designed for indoor and outdoor use.
- Battery powered only.
- Do not mix old and new batteries, or batteries of different types, for example rechargeable batteries and non-rechargeable batteries. Replace all the batteries at the same time. Insert the batteries with the correct polarity.
- Battery fluid from leaking batteries can cause burns on the skin. Wear safety gloves if you need to handle leaking batteries.
- Never modify the product, this can invalidate the warranty.
- The product must be discarded if the glass front is cracked.
- The LED light source is not replaceable. When the light source has reached the end of its useful life the complete product must be replaced.
- Remove the batteries if the product is not going to be used for some time.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle end-of-life product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Battery	4 x 1.5 V C/LR14
Output	9 W
Protection rating	IP44
Luminous flux	600 lm
Colour temperature	4000 K
Lighting-up time	3 s – 7 min
Detection range	Max 8–10 m
Light sensitivity	20–20000 lux

ASSEMBLY

POSITIONING

- The product should be mounted on a wall.
- The ambient temperature affects the range of the motion detector. The product should therefore not be placed near sources of heat, such as air conditioning units, fans and ventilation openings, outlets from ovens or heaters, or pointed at a bright, reflective surface.

PREPARATIONS AND MOUNTING

1. Carefully remove all the parts from the packaging and place them on a smooth, horizontal surface.
2. Undo the screw on the bottom edge of the product and remove the wall bracket.

FIG. 1

3. Remove the battery cover by pressing in both tabs.

FIG. 2

4. Insert four batteries (sold separately). Replace the battery cover by pressing it in place until it clicks.

FIG. 3

5. If the product is to be mounted on a concrete wall, first drill two holes in the wall. Put in expander plugs, align the wall bracket to the holes and screw it in place

with the two screws.

FIG. 4

6. Hold the lamp flush with the wall bracket and tighten the screw.

FIG. 5

USE

SETTINGS

The light function on the product is set with two control dials on the top of the motion detector.

Light sensitivity (LUX)

1. If the dial is turned to maximum the light will go on in almost all light conditions, from twilight to full daylight.
2. If the dial is turned to minimum the light will only go on in the dark. This is in most cases the best setting when the light is only needed during the evening and night.

FIG. 6

Lighting-up time after detection of movement (TIME)

1. This dial sets the delay before the light switches off – the time during which the light remains on after the motion detector has detected movement. The time can be set from 3 seconds to 7 minutes. Turning the dial clockwise results in a longer lighting-up time.

FIG. 7

2. After setting, turn the motion detector so that the front of it (see arrow) is facing the required detection area.

FIG. 8

3. Angle and/or carefully turn the lamp housings to point them at the area to be illuminated.

MAINTENANCE

Wipe the lamp with a soft, lightly moistened cloth. Do not use detergent or solvent.

REPLACING THE BATTERY

- Only use new batteries.
- Do not mix old and new batteries.
- Do not mix alkaline batteries with other types of batteries, for example rechargeable batteries with non-rechargeable batteries.
- Insert the batteries with the correct polarity.